Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Daje bydłu jego pokarm,\* Młodym krukom – gdy do Niego wołają.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On daje bydłu pożywienie I karmi młode kruki, kiedy Go wzywają. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Który daje pokarm bydłu i młodym krukom wołającym *do niego*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który daje bydłu pokarm ich, i kruczętom młodym, które wołają do niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który daje bydłu żywność jego i kruczętom wzywającym go. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On daje pokarm bydłu, pisklętom kruka to, o co wołają. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Daje bydłu pokarm jego, Młodym krukom, gdy do niego wołają. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On daje pożywienie bydłu i pisklętom kruka, gdy wołają. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bydłu daje pokarm i pisklętom kruków, gdy do Niego wołają. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On daje pokarm bydłu i pisklętom kruka, gdy do Niego wołają. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він не зробив так з усяким народом і свої судьби їм не обявив. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Co daje bydłu pokarm; i rodowi kruka, o co woła. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zwierzętom daje pokarm, młodym krukom, które wołają. |

1. 1) <x>230 104:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 38:41</x>; <x>490 12:24</x> [↑](#footnote-ref-3)